

COM ENS HEM D'OFERIR?

Ja fa temps que s'ha introduït en les àrees de comerç i de treball el verb ***oferir**, probablement per influència del castellà; tanmateix, no el recull cap diccionari.

Atès que s'utilitza amb significats diferents, el Consell Supervisor del TERMCAT proposa aquestes alternatives:

- **oferir**, si volem fer una oferta pública d'una feina, un producte o un servei.
Ex.: S'ofereixen dues places d'auxiliar.
- **fer oferta**, per posar a la venda un producte comercial.
Ex.: Aviat podrem fer oferta d'una nova gamma de productes.
- **fer oferta de preus**, si posem a la venda un producte comercial amb preu rebaixat.
Ex.: Aquests dies fem oferta [del preu] de l'oli d'oliva.

✂ CAL NO CONFONDRE...

recolzar v. tr./intr. (CAST. apoyar)

► Vol dir posar una cosa de manera que descansi sobre un suport, o bé una cosa, descansar sobre un suport. *Pots recolzar l'escala a la paret. La volta recolza sobre les dues parets laterals.*

► Té sentit físic i figurat. *Una teoria que recolza sobre fets indiscutibles.*

Quan és sinònim de **repenjar-se** és correcte. En canvi, és incorrecte quan es fa servir com a sinònim de **donar suport**, **ajudar** o **basar-se**.

donar suport v. (CAST. apoyar)

► Advocar per alguna cosa a obtenir, a acordar, etc. de mantenir-la, de defensar-la. *Cal donar suport a mesures d'estabilització.*

Per tant, ens podem recolzar on vulguem (o puguem), però el suport ens l'han de donar.

FE D'ERRADES: A l'Ep 14, on deia: "Els èxits de la recerca depenen...", hi havia de dir: "Els èxits de la recerca continuen depenent...".

☞ CONVÉ SABER...

*sponsor

► Sovint oblidem que en català tenim alternatives per traduir una denominació d'un altre idioma. Aquest és el cas de les veus angleses *sponsor*, *sponsoring* o *sponsorship* i *to sponsor*, que en català hem de traduir per **patrocinador -a**, **patrocini** i **patrocinar**, respectivament.

Ex.: *Busquem un patrocinador per a la revista. Compto amb el patrocini de la fundació.*

Una multinacional de prestigi patrocinarà el cicle de conferències.

APUNT GRAMATICAL

Amb S o amb X?

En català, hi ha algunes famílies de paraules que alternen les solucions amb s i amb x. El cas més clar és el d'**estendre** i **extensió**.

estendre v. tr.

► Posar tot llarg o pla; augmentar l'amplària, la llargària (d'una cosa). *Estendre els braços. Estendre el seu poder. Estendre un costum. Estendre la roba.*

► Posar per escrit en la forma acostumada. *Estendre un xec.*

estendre acta. Redactar-la.

extensió f.

► Acció d'estendre; l'efecte.

► En matemàtiques, normalment s'utilitza la paraula *extensió* en dos sentits: ampliació o generalització.*

Ex.: *Extensió del domini d'una funció, de la base d'un subespai.*

Extensió d'una relació o un concepte a una dimensió superior.

► Són derivats d'*extensió* i, per tant, també s'escriuen amb x, els mots **extensiu -iva**, **extensivament**, **extensional**, **extensor -a**.

*Agraïm la col·laboració desinteressada de la Núria Agell i les seves companyes de Departament.